Luk

Chapter 9

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Συνκαλεσάμενος	δὲ	τοὺς	δώδεκα,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	δύναμιν	καὶ	ἐξουσίαν
ሰበሰበ	–ደግሞ–	–ያ–	አሥራ–ሁለት	ሰጠ	ለእነርሱ	ኃይል	–እና–	ሥልጣን
G4779	G1161	G3588	G1427	G1325	G0846	G1411	G2532	G1849
ἐπὶ	πάντα	τὰ	δαιμόνια,	καὶ	νόσους	θεραπεύειν,		
–በ–ላይ–	ሁሉ	–ያ–	አጋንንት	–እና–	በሽታ	ፈወሰ		
G1909	G3956	G3588	G1140	G2532	G3554	G2323		

> አሥራ ሁለቱንም ሐዋርያት በአንድነት ወደ እርሱ ጠርቶ በአጋንንት ሁሉ ላይ ደዌንም ይፈውሱ ዘንድ ኃይልና ሥልጣን ሰጣቸው፤

2

καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτοὺς	κηρύσσειν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἰᾶσθαι
–እና–	ላከ	እነርሱን	ሰበከ	–ያ–	መንግሥት	–የ–	አምላክ	–እና–	ተፈወሰ
G2532	G0649	G0846	G2784	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G2390
‹τοὺς	ἀσθενεῖς›.								
–ያ–	ታማሚ								
G3588	G0772								

> የእግዚአብሔርንም መንግሥት እንዲሰብኩና ድውዮችን እንዲፈውሱ ላካቸው፥

3

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μηδὲν	αἴρετε	εἰς	τὴν	ὁδόν;	μήτε	ῥάβδον,
–እና–	አለ	–ወደ–	እነርሱን	ለማንም	አነሣ	–ወደ–	–ያ–	መንገድ	–ወይም–	በትር
G2532	G3004	G4314	G0846	G3367	G0142	G1519	G3588	G3598	G3383	G4464
μήτε	πήραν,	μήτε	ἄρτον,	μήτε	ἀργύριον,	μήτε	ἀνὰ	δύο	χιτῶνας	
–ወይም–	ቦርሳ	–ወይም–	ዳቦ	–ወይም–	ብር	–ወይም–	–በ–መካከል–	ሁለት	ቀሚስ	
G3383	G4082	G3383	G0740	G3383	G0694	G3383	G0303	G1417	G5509	
ἔχειν.										
አለው										
G2192										

> እንዲህም አላቸው። በትርም ቢሆን፥ ከረጢትም ቢሆን፥ እንጀራም ቢሆን፥ ብርም ቢሆን ለመንገድ ምንም አትያዙ፥ ሁለት እጀ ጠባብም አይሁንላችሁ።

4

καὶ	εἰς	ἣν	ἂν	οἰκίαν	εἰσέλθητε,	ἐκεῖ	μένετε,	καὶ	ἐκεῖθεν	ἐξέρχεσθε.
–እና–	–ወደ–	የ–	–ኢ–	ቤት	ገባ	እዚያ	ቆየ	–እና–	–ከ–ዚያ–	ወጣ
G2532	G1519	G3739	G0302	G3614	G1525	G1563	G3306	G2532	G1564	G1831

> በማናቸውም በምትገቡበት ቤት በዚያ ተቀመጡ ከዚያም ውጡ።

5

καὶ	ὅσοι	ἂν	μὴ	δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐξερχόμενοι	ἀπὸ	τῆς	πόλεως	
–እና–	ማንኛውም–የ–	–ኢ–	አይ–	ተቀበለ	እናንተን	ወጣ	–ከ–	–የ–	ከተማ	
G2532	G3745	G0302	G3361	G1209	G4771	G1831	G0575	G3588	G4172	
ἐκείνης,	τὸν	κονιορτὸν	ἀπὸ	τῶν	ποδῶν	ὑμῶν	ἀποτινάσσετε,	εἰς	μαρτύριον	
–የ–ያ	–ያ–	አቧራ	–ከ–	–የ–	እግር	–የ–እናንተ	ያራገፋል	–ወደ–	ምስክር	
G1565	G3588	G2868	G0575	G3588	G4228	G4771	G0660	G1519	G3142	
ἐπ’	αὐτούς.									
–በ–ላይ–	እነርሱን									
G1909	G0846									

> ማናቸውም የማይቀበሉአችሁ ቢሆኑ፥ ከዚያ ከተማ ወጥታችሁ ምስክር እንዲሆንባቸው ከእግራችሁ ትቢያ አራግፉ።

6	ἐξερχόμενοι	δὲ,	διήρχοντο	κατὰ	τὰς	κώμας,	εὐαγγελιζόμενοι	καὶ
	ወጣ	-ደግሞ-	ያልፋል	-በ-ላይ-	-ያ-	መንደሮች	ወንጌል-ተሰበከለት	-እና-
	G1831	G1161	G1330	G2596	G3588	G2968	G2097	G2532

θεραπεύοντες	πανταχοῦ.
ፈወሰ	በሁሉ-ቦታ
G2323	G3837

> ወጥተውም ወንጌልን እየሰበኩና በስፍራው ሁሉ እየፈወሱ በየመንደሩ ያልፉ ነበር።

7	Ἤκουσεν	δὲ	Ἡρῴδης	ὁ	τετραάρχης	τὰ	γινόμενα	πάντα,	καὶ	διηπόρει,
	ሰማ	-ደግሞ-	ሄሮድስ	-ያ-	ባለ-አራት-ክፍል	-ያ-	ሆነ	ሁሉ	-እና-	ግራ-ገባው
	G0191	G1161	G2264	G3588	G5076	G3588	G1096	G3956	G2532	G1280

διὰ	τὸ	λέγεσθαι	ὑπό	τινων,	ὅτι	Ἰωάννης	ἠγέρθη	ἐκ	νεκρῶν;
-በ-ምክንያት-	-ያ-	አለ	-በ-	አንድ-ነገር	ምክንያቱም	የሐንስ	ተነሣ	-ከ-	ሙታን
G1223	G3588	G3004	G5259	G5100	G3754	G2491	G1453	G1537	G3498

> የአራተኛው ክፍል ገዥ ሄሮድስም የተደረገውን ነገር ሁሉ ሰምቶ፥ አንዳንድ ሰዎች።

8	ὑπό	τινων	δὲ,	ὅτι	Ἠλίας	ἐφάνη;	ἄλλων	δὲ,	ὅτι	προφήτης,
	-በ-	አንድ-ነገር	-ደግሞ-	ምክንያቱም	ኤልያስ	ታየ	ሌላ	-ደግሞ-	ምክንያቱም	ነቢያት
	G5259	G5100	G1161	G3754	G2243	G5316	G0243	G1161	G3754	G4396

τις	τῶν	ἀρχαίων,	ἀνέστη.
አንድ-ነገር	-የ-	የቀድሞ	ተነሣ
G5100	G3588	G0744	G0450

> የሐንስ ከሙታን ተነሣ፥ ሌሎችም። ኤልያስ ተገለጠ፥ ሌሎችም። ከቀደሙት ነቢያት አንዱ ተነሥቶአል ይሉ ስለ ነበሩ አመነታ።

9	εἶπεν	δὲ	‹ὁ›	Ἡρῴδης,	Ἰωάννην	ἐγὼ	ἀπεκεφάλισα,	τίς	δέ	ἐστιν
	አለ	-ደግሞ-	-ያ-	ሄሮድስ	የሐንስ	እኔ	ራሱን-ቆረጠ	ምን	-ደግሞ-	ነው
	G3004	G1161	G3588	G2264	G2491	G1473	G0607	G5101	G1161	G1510

οὗτος	περὶ	οὗ	ἀκούω	τοιαῦτα?	καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	αὐτόν.
ይህ	-ስለ-	የ-	ሰማ	እንዲህ-ያለ	-እና-	ፈለገ	አየ	እርሱን
G3778	G4012	G3739	G0191	G5108	G2532	G2212	G3708	G0846

> ሄሮድስም። የሐንስን እኔ ራሱን አስቈረጥሁት፤ ይህ እንዲህ ያለ ነገር የምሰማበት ማን ነው? አለ። ሊያየውም ይሻ ነበር።

10	Καὶ	ὑποστρέψαντες,	οἱ	ἀπόστολοι	διηγήσαντο	αὐτῷ	ὅσα	ἐποίησαν.	Καὶ
	-እና-	ተመለሰ	-ያ-	ሐዋርያት	ገለጸ	ለእርሱ	ማንኛውም-የ-	አደረገ	-እና-
	G2532	G5290	G3588	G0652	G1334	G0846	G3745	G4160	G2532

παραλαβὼν	αὐτοὺς,	ὑπεχώρησεν	κατ’	ἰδίαν	εἰς	πόλιν	καλουμένην	Βηθσαϊδά.
ይዞ-ወሰደ	እነርሱን	ተሰወረ	-በ-ላይ-	የራሱ	-ወደ-	ከተማ	ጠራ	ቢታንያ
G3880	G0846	G5298	G2596	G2398	G1519	G4172	G2564	G0966

> ሐዋርያትም ተመልሰው ያደረጉትን ሁሉ ነገሩት። ከእርሱ ጋርም ወስዶአቸው ቤተ ሳይዳ ከምትባል ከተማ አጠገብ ወደ ምድረ በዳ ለብቻው ፈቀቅ አለ።

11	οἱ	δὲ	ὄχλοι	γνόντες,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ;	καὶ	ἀποδεξάμενος	αὐτοὺς,
	-ያ-	-ደግሞ-	ሕዝብ	አወቀ	ተከተለ	ለእርሱ	-እና-	ተቀበለ	እነርሱን
	G3588	G1161	G3793	G1097	G0190	G0846	G2532	G0588	G0846

ἐλάλει	αὐτοῖς	περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	χρείαν	ἔχοντας
ተናገረ	ለእነርሱ	-ስለ-	-የ-	መንግሥት	-የ-	አምላክ	-እና-	-ያ-	ፍላጎት	አለው
G2980	G0846	G4012	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588	G5532	G2192

θεραπείας	ἰᾶτο.
-የ-ፈውስ	ተፈወሰ
G2322	G2390

> ሕዝቡም አውቀው ተከተሉት፤ ተቀብሎአቸውም ስለ እግዚአብሔር መንግሥት ይነግራቸው ነበር፥ መፈወስ ያስፈለጋቸውንም ፈወሳቸው።

12	Ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤρξατο	κλίνειν,	προσελθόντες	δὲ	οἱ	δώδεκα	εἶπαν
	-ያ-	-ደግሞ-	ቀን	ጀመረ	አኖረ	ቀረበ	-ደግሞ-	-ያ-	አሥራ-ሁለት	አሉ
	G3588	G1161	G2250	G0756	G2827	G4334	G1161	G3588	G1427	G3004

αὐτῷ,	Ἀπόλυσον	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	πορευθέντες	εἰς	τὰς	κύκλῳ	κώμας	καὶ
ለእርሱ	ፈታ	-ያ-	ሕዝብ	-ዘንድ-	ሄደ	-ወደ-	-ያ-	በዙሪያ	መንደሮች	-እና-
G0846	G0630	G3588	G3793	G2443	G4198	G1519	G3588	G2945	G2968	G2532

ἀγροὺς	καταλύσωσιν,	καὶ	εὕρωσιν	ἐπισιτισμόν;	ὅτι	ὧδε	ἐν	ἐρήμῳ	τόπῳ
ሜዳ	ለማፍረስ	-እና-	አገኘ	ስንቅ	ምክንያቱም	እነሆ	-በ-	በረሃ	ቦታ
G0068	G2647	G2532	G2147	G1979	G3754	G5602	G1722	G2048	G5117

ἐσμέν.
ነን
G1510

> ቀኑም ይመሽ ጀመር፤ አሥራ ሁለቱም ቀርበው። በዚህ በምድረ በዳ ነንና በዙሪያችን ወዳሉ መንደሮችና ገጠሮች ሄደው እንዲያድሩና ምግብ እንዲያገኙ ሕዝቡን አሰናብት አሉት።

13	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Δότε	αὐτοῖς	φαγεῖν□	ὑμεῖς.	οἱ	δὲ	εἶπαν,
	አለ	-ደግሞ-	-ወደ-	እነርሱን	ሰጠ	ለእነርሱ	በላ	እናንተ	-ያ-	-ደግሞ-	አሉ
	G3004	G1161	G4314	G0846	G1325	G0846	G5315	G4771	G3588	G1161	G3004

Οὐκ	εἰσὶν	ἡμῖν	πλεῖον	ἢ	ἄρτοι	πέντε,	καὶ	ἰχθύες	δύο,	εἰ	μήτι
አይደለም	ናቸው	ለእኛ	ይልቅ	-ወይም-	ዳቦ	አምስት	-እና-	ዓሣ	ሁለት	-ቢ-	አይደለምን
G3756	G1510	G1473	G4119	G2228	G0740	G4002	G2532	G2486	G1417	G1487	G3385

πορευθέντες,	ἡμεῖς	ἀγοράσωμεν	εἰς	πάντα	τὸν	λαὸν	τοῦτον	βρώματα;
ሄደ	እኛ	ገዛ	-ወደ-	ሁሉ	-ያ-	ሕዝብ	ይህን	ምግብ
G4198	G1473	G0059	G1519	G3956	G3588	G2992	G3778	G1033

> እርሱ ግን። እናንተ የሚበሉትን ስጡአቸው አላቸው። እነርሱም። ሄደን ለዚህ ሁሉ ሕዝብ ምግብ ካልገዛን፥ ከአምስት እንጀራና ከሁለት ዓሣ የሚበልጥ የለንም አሉት፤

14	ἦσαν	γὰρ	ὡσεὶ	ἄνδρες	πεντακισχίλιοι.	εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς
	ነበሩ	-ምክንያቱም-	-እንደ-	ሰው	አምስት-ሺ	አለ	-ደግሞ-	-ወደ-	-ያ-	ደቀ-መዛሙርት
	G1510	G1063	G5616	G0435	G4000	G3004	G1161	G4314	G3588	G3101

αὐτοῦ,	Κατακλίνατε	αὐτοὺς	κλισίας	ὡσεὶ	ἀνὰ	πεντήκοντα.
-የ-እርሱ	ተቀመጠ	እነርሱን	በቡድን	-እንደ-	-በ-መካከል-	አምሳ
G0846	G2625	G0846	G2828	G5616	G0303	G4004

> አምስት ሺህ ሰዎች ያህሉ ነበርና። ለደቀ መዛሙርቱ። በየክፍሉ አምሳ አምሳውን አስቀምጡአቸው አላቸው።

15	καὶ	ἐποίησαν	οὕτως,	καὶ	κατέκλιναν	ἅπαντας.
	-እና-	አደረገ	እንዲሁ	-እና-	ተቀመጠ	ሁሉ
	G2532	G4160	G3779	G2532	G2625	G0537

> እንዲህም አደረጉ ሁሉንም አስቀመጡአቸው።

16	λαβὼν	δὲ	τοὺς	πέντε	ἄρτους	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας,	ἀναβλέψας	εἰς
	ወሰደ	-ደግሞ-	-ያ-	አምስት	ዳቦ	-እና-	-ያ-	ሁለት	ዓሣ	ተመልሶ-አየ	-ወደ-
	G2983	G1161	G3588	G4002	G0740	G2532	G3588	G1417	G2486	G0308	G1519

τὸν	οὐρανὸν,	εὐλόγησεν	αὐτοὺς	καὶ	κατέκλασεν,	καὶ	ἐδίδου	τοῖς	μαθηταῖς
-ያ-	ሰማያት	ባረከ	እነርሱን	-እና-	ቆረሰ	-እና-	ሰጠ	-ለ-	ደቀ-መዛሙርት
G3588	G3772	G2127	G0846	G2532	G2622	G2532	G1325	G3588	G3101

παραθεῖναι	τῷ	ὄχλῳ.
አቀረበ	-ለ-	ሕዝብ
G3908	G3588	G3793

> አምስቱንም እንጀራና ሁለቱን ዓሣ ይዞ፥ ወደ ሰማይ አሻቅቦ አየና ባረካቸው ቆርሶም ለሕዝቡ እንዲያቀርቡ ለደቀ መዛርሙርቱ ሰጠ።

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἦρθη τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς
-እና- በላ -እና- ጠገበ ሁሉ -እና- አነሣ -ያ- ትርፍ ለእነርሱ
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588 G4052 G0846

κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
ቅሪት ቅርጫት አሥራ-ሁለት
G2801 G2894 G1427

> ሁሉም በልተው ጠገቡ፥ ከእነርሱም የተረፈውን ቍርስራሽ አሥራ ሁለት መሶብ ወሰዱ።

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
-እና- ሆነ -በ- -ለ- ነው እርሱን ጸለየ -በ-ላይ- ብቻ ከእርሱ-ጋር
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895

αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ ὄχλοι»
ለእርሱ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -እና- ጠየቀ እነርሱን እያለ ምን እኔን -ያ- ሕዝብ
G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588 G3793

λέγουσιν εἶναι?
ይላሉ ነው
G3004 G1510

> ለብቻውም ሲጸልይ ደቀ መዛሙርቱ ከእርሱ ጋር ነበሩና። ሕዝቡ እኔ ማን እንደ ሆንሁ ይላሉ? ብሎ ጠየቃቸው።

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἠλίαν;
-ያ- -ደግሞ- መልሶ አሉ ዮሐንስ -ያ- መጥምቁ ሌላ -ደግሞ- ኤልያስ
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
ሌላ -ደግሞ- ምክንያቱም ነቢያት አንድ-ነገር -የ- የቀድሞ ተነሣ
G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

> እነርሱም መልሰው። መጥምቁ ዮሐንስ፥ ሌሎችም። ኤልያስ፥ ሌሎችም። ከቀደሙት ነቢያት አንዱ ተነሥቶአል ይላሉ አሉት።

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
አለ -ደግሞ- ለእነርሱ አንተ -ደግሞ- ምን እኔን ትላላችሁ ነው ጴጥሮስ -ደግሞ-
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074 G1161

ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
መልሶ አለ -ያ- ክርስቶስ -የ- አምላክ
G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

> እናንተስ እኔ ማን እንደ ሆንሁ ትላላችሁ? አላቸው። ጴጥሮስም መልሶ። ከእግዚአብሔር የተቀባህ ነህ አለ።

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,
-ያ- -ደግሞ- ገሠጸ ለእነርሱ አዘዘ ለማንም አለ ይህ
G3588 G1161 G2008 G0846 G3853 G3367 G3004 G3778

> -

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν; καὶ
አለ ምክንያቱም ያስፈልጋል -ያ- ልጅ -የ- ሰው ብዙ ተሠቃየ -እና-
G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183 G3958 G2532

ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων, καὶ
ጣለ -ከ- -የ- ሽማግሌዎች -እና- ሊቃነ-ካህናት -እና- ጸሐፍት -እና-
G0593 G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532

ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
ገደለ -እና- -ለ- ሦስተኛ ቀን ተነሣ
G0615 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

> እርሱ ግን። የሰው ልጅ ብዙ መከራ ሊቀበል በሽማግሌዎችም በካህናት አለቆችም በጸፎችም ሊጣል ሊገደልም በሦስተኛውም ቀን ሊነሣ ይገባዋል ብሎ ለማንም ይህን እንዳይናገሩ አስጠንቅቆ አዘዘ።

23

Ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	πάντας,	Εἴ	τις	θέλει	ὀπίσω	μου	ἔρχεσθαι,
አለ	-ደግሞ-	-ወደ-	ሁሉ	-ቢ-	አንድ-ነገር	ፈለገ	-ከ-ኋላ-	-የ-እኔ	መጣ
G3004	G1161	G4314	G3956	G1487	G5100	G2309	G3694	G1473	G2064

ἀρνησάσθω	ἑαυτὸν,	καὶ	ἀράτω	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ	καθ’	ἡμέραν,	καὶ
ካደ	ራሱን	-እና-	አነሣ	-ያ-	መስቀል	-የ-እርሱ	-በ-ላይ-	ቀን	-እና-
G0720	G1438	G2532	G0142	G3588	G4716	G0846	G2596	G2250	G2532

ἀκολουθείτω	μοι.
ተከተለ	ለእኔ
G0190	G1473

> ለሁሉም እንዲህ አላቸው። በኋላዬ ሊመጣ የሚወድ ቢኖር፥ ራሱን ይካድ መስቀሉንም ዕለት ዕለት ተሸክሞ ይከተለኝ።

24

ὃς	γὰρ	ἂν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;	ὃς
የ-	-ምክንያቱም-	-ኢ-	ፈለገ	-ያ-	ነፍስ	-የ-እርሱ	አዳነ	ጠፋ	እርሷን	የ-
G3739	G1063	G0302	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982	G0622	G0846	G3739

δ’	ἂν	ἀπολέσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	οὗτος	σώσει	αὐτήν.
-ደግሞ-	-ኢ-	ጠፋ	-ያ-	ነፍስ	-የ-እርሱ	-ስለ-	-የ-እኔ	ይህ	አዳነ	እርሷን
G1161	G0302	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G3778	G4982	G0846

> ነፍሱን ሊያድን የሚወድ ሁሉ ያጠፋታልና፤ ስለ እኔ ነፍሱን የሚያጠፋ ሁሉ ግን እርሱ ያድናታል።

25

τί	γὰρ	ὠφελεῖται	ἄνθρωπος,	κερδήσας	τὸν	κόσμον	ὅλον,	ἑαυτὸν
ምን	-ምክንያቱም-	ይጠቅማል	ሰው	ተጠቀመ	-ያ-	ዓለም	ሙሉ	ራሱን
G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889	G3650	G1438

δὲ	ἀπολέσας,	ἢ	ζημιωθείς?
-ደግሞ-	ጠፋ	-ወይም-	ከሰረ
G1161	G0622	G2228	G2210

> ሰው ዓለሙን ሁሉ አትርፎ ራሱን ቢያጠፋ ወይም ቢያጐድል ምን ይጠቅመዋል?

26

ὃς	γὰρ	ἂν	ἐπαισχυνθῇ	με	καὶ	τοὺς	ἐμοὺς	λόγους,	τοῦτον	ὁ
የ-	-ምክንያቱም-	-ኢ-	ያፍራል	እኔን	-እና-	-ያ-	የኔ	ቃል	ይህን	-ያ-
G3739	G1063	G0302	G1870	G1473	G2532	G3588	G1699	G3056	G3778	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐπαισχυνθήσεται,	ὅταν	ἔλθῃ	ἐν	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ,	καὶ
ልጅ	-የ-	ሰው	ያፍራል	-ሲ-	መጣ	-በ-	-ለ-	ክብር	-የ-እርሱ	-እና-
G5207	G3588	G0444	G1870	G3752	G2064	G1722	G3588	G1391	G0846	G2532

τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	τῶν	ἁγίων	ἀγγέλων.
-የ-	አባት	-እና-	-የ-	ቅዱስ	መልአክ
G3588	G3962	G2532	G3588	G0040	G0032

> በእኔና በቃሌ የሚያፍር ሁሉ፥ የሰው ልጅ በክብሩ በአባቱና በቅዱሳን መላእክቱ ክብርም ሲመጣ በእርሱ ያፍርበታል።

27

λέγω	δὲ	ὑμῖν	ἀληθῶς,	εἰσίν	τινες	τῶν	αὐτοῦ	ἑστηκότων,	οἳ	οὐ
እላለሁ	-ደግሞ-	ለእናንተ	በእውነት	ናቸው	አንድ-ነገር	-የ-	እዚህ	ቆመ	የ-	አይደለም
G3004	G1161	G4771	G0230	G1510	G5100	G3588	G0847	G2476	G3739	G3756

μὴ	γεύσωνται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
አይ-	ቀመሰ	ሞት	-እስከ-	-ኢ-	አየ	-ያ-	መንግሥት	-የ-	አምላክ
G3361	G1089	G2288	G2193	G0302	G3708	G3588	G0932	G3588	G2316

> እውነት እላችኋለሁ፥ በዚህ ከሚቆሙት ሰዎች የእግዚአብሔርን መንግሥት እስኪያዩ ድረስ ሞትን የማይቀምሱ አንዳንድ አሉ።

28										
	Ἐγένετο	δὲ	μετὰ	τοὺς	λόγους	τούτους,	ὡσεὶ	ἡμέραι	ὀκτὼ,	καὶ
	ሆነ	-ደግሞ-	-ከ-ጋር-	-ያ-	ቃል	እነዚህን	-እንደ-	ቀን	ስምንት	-እና-
	G1096	G1161	G3326	G3588	G3056	G3778	G5616	G2250	G3638	G2532

παραλαβὼν	Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην	καὶ	Ἰάκωβον,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος
ይዞ-ወሰደ	ጴጥሮስ	-እና-	የሐንስ	-እና-	ያዕቆብ	ወጣ	-ወደ-	-ያ-	ተራራ
G3880	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G0305	G1519	G3588	G3735

προσεύξασθαι.
ጸለየ
G4336

> ከዚህም ቃል በኋላ ስምንት ቀን ያህል ቈይቶ ጴጥሮስንና የሐንስን ያዕቆብንም ይዞ ሊጸልይ ወደ ተራራ ወጣ።

29										
	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	προσεύχεσθαι	αὐτὸν,	τὸ	εἶδος	τοῦ	προσώπου
	-እና-	ሆነ	-በ-	-ለ-	ጸለየ	እርሱን	-ያ-	መልክ	-የ-	ፊት
	G2532	G1096	G1722	G3588	G4336	G0846	G3588	G1491	G3588	G4383

αὐτοῦ	ἕτερον,	καὶ	ὁ	ἱματισμὸς	αὐτοῦ	λευκὸς	ἐξαστράπτων.
-የ-እርሱ	ሌላ	-እና-	-ያ-	ልብስ	-የ-እርሱ	ነጭ	ያበራል
G0846	G2087	G2532	G3588	G2441	G0846	G3022	G1823

> ሲጸልይም የፊቱ መልክ ተለወጠ፤ ልብሱም ተብለጭልጮ ነጭ ሆነ።

30											
	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνδρες	δύο	συνελάλουν	αὐτῷ,	οἵτινες	ἦσαν	Μωϋσῆς	καὶ	Ἠλίας,
	-እና-	እየ	ሰው	ሁለት	ተነጋገረ	ለእርሱ	ማንም-የ-	ነበሩ	ሙሴ	-እና-	ኤልያስ
	G2532	G3708	G0435	G1417	G4814	G0846	G3748	G1510	G3475	G2532	G2243

> እነሆም፥ ሁለት ሰዎች እነርሱም ሙሴና ኤልያስ ከእርሱ ጋር ይነጋገሩ ነበር፤

31											
	οἳ	ὀφθέντες	ἐν	δόξῃ,	ἔλεγον	τὴν	ἔξοδον	αὐτοῦ,	ἣν	ἤμελλεν	πληροῦν
	የ-	አየ	-በ-	ክብር	ይሉ-ነበሩ	-ያ-	ሞት	-የ-እርሱ	የ-	ሊሆን-ነው	ፈጸመ
	G3739	G3708	G1722	G1391	G3004	G3588	G1841	G0846	G3739	G3195	G4137

ἐν	Ἰερουσαλήμ.
-በ-	ኢየሩሳሌም
G1722	G2419

> በክብርም ታይተው በኢየሩሳሌም ሊፈጽም ስላለው ስለ መውጣቱ ይናገሩ ነበር።

32										
	ὁ	δὲ	Πέτρος	καὶ	οἱ	σὺν	αὐτῷ	ἦσαν	βεβαρημένοι	ὕπνῳ;
	-ያ-	-ደግሞ-	ጴጥሮስ	-እና-	-ያ-	-ከ-ጋር-	ለእርሱ	ነበሩ	ከባድ	-በ-እንቅልፍ-
	G3588	G1161	G4074	G2532	G3588	G4862	G0846	G1510	G0916	G5258

διαγρηγορήσαντες	δὲ	εἶδον	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	καὶ	τοὺς	δύο	ἄνδρας	τοὺς
ከቀሰቀሰ-በኋላ	-ደግሞ-	አየ	-ያ-	ክብር	-የ-እርሱ	-እና-	-ያ-	ሁለት	ሰው	-ያ-
G1235	G1161	G3708	G3588	G1391	G0846	G2532	G3588	G1417	G0435	G3588

συνεστῶτας	αὐτῷ.
ቆመ-ከ-	ለእርሱ
G4921	G0846

> ነገር ግን ጴጥሮስንና ከእርሱ ጋር የነበሩት እንቅልፍ ከበደባቸው፤ ነቅተው ግን ክብሩንና ከእርሱ ጋር ቆመው የነበሩትን ሁለት ሰዎች አዩ።

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ’ αὐτοῦ, εἶπεν ὁ Πέτρος
-እና- ሆነ -በ- -ለ- ሲሄድ እነርሱን -ከ- -የ-እርሱ አለ -ያ- ጴጥሮስ
G2532 G1096 G1722 G3588 G1316 G0846 G0575 G0846 G3004 G3588 G4074

πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ ποιήσωμεν
-ወደ- -ያ- ኢየሱስ ጌታ ጥሩ ነው እኛን እነሆ ነው -እና- አደረገ
G4314 G3588 G2424 G1988 G2570 G1510 G1473 G5602 G1510 G2532 G4160

σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοί, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίᾳ; μὴ εἰδὼς ὃ
ድንኳን ሦስት አንድ አንተ -እና- አንድ ሙሴ -እና- አንድ ኤልያስ አይ- ያውቃል የ-
G4633 G5140 G1520 G4771 G2532 G1520 G3475 G2532 G1520 G2243 G3361 G1492 G3739

λέγει.
ይላል
G3004

> ከእርሱም ሲለዩ ጴጥሮስ ኢየሱስን። አቤቱ፥ በዚህ መሆን ለእኛ መልካም ነውና አንድ ለአንተ አንድም ለሙሴ አንድም ለኤልያስ ሦስት ዳሶች እንሥራ አለው፤ የሚለውንም አያውቅም ነበር።

34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
እነዚህ -ደግሞ- -የ-እርሱ አለ ሆነ ደመና -እና- ጋረደ እነርሱን
G3778 G1161 G0846 G3004 G1096 G3507 G2532 G1982 G0846

ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.
ፈራ -ደግሞ- -በ- -ለ- ገባ እነርሱን -ወደ- -ያ- ደመና
G5399 G1161 G1722 G3588 G1525 G0846 G1519 G3588 G3507

> ይህንም ሲናገር ደመና መጣና ጋረዳቸው፤ ወደ ደመናውም ሲገቡ ሳሉ ፈሩ።

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου,
-እና- ድምፅ ሆነ -ከ- -የ- ደመና እያለች ይህ ነው -ያ- ልጅ -የ-እኔ
G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.
-ያ- መረጠ -የ-እርሱ ሰማ
G3588 G1586 G0846 G0191

> ከደመናውም። የመረጥሁት ልጄ ይህ ነው፥ እርሱን ስሙት የሚል ድምፅ መጣ።

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν, εὑρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ
-እና- -በ- -ለ- ሆነ -ያ- ድምፅ አገኘ ኢየሱስ ብቻ -እና- እነርሱ
G2532 G1722 G3588 G1096 G3588 G5456 G2147 G2424 G3441 G2532 G0846

ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν
ዝም-አለ -እና- ምንም ነገረ -በ- ለእነያ -ለ- ቀን ምንም የ-
G4601 G2532 G3762 G0518 G1722 G1565 G3588 G2250 G3762 G3739

ἑώρακαν.
አየ
G3708

> ድምፁም ከመጣ በኋላ ኢየሱስ ብቻውን ሆኖ ተገኘ። እነርሱም ዝም አሉ ካዩትም ነገር በዚያ ወራት ምንም ለማንም አላወሩም።

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους,
ሆነ -ደግሞ- -ለ- ማግሥቱ ቀን ወረደ -የ-እነርሱ -ከ- -የ- ተራራ
G1096 G1161 G3588 G1836 G2250 G2718 G0846 G0575 G3588 G3735

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
ተገናኘ ለእርሱ ሕዝብ ብዙ
G4876 G0846 G3793 G4183

> በነገውም ከተራራ ሲወርዱ ብዙ ሕዝብ ተገናኙት።

38

καὶ	ἰδού,	ἀνὴρ	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	ἐβόησεν,	λέγων,	Διδάσκαλε,	δέομαί	σου
-እና-	እየ	ሰው	-ከ-	-የ-	ሕዝብ	-የ-ጮኸ	እያለ	መምህር	ጸለየ	-የ-አንተ
G2532	G3708	G0435	G0575	G3588	G3793	G0994	G3004	G1320	G1189	G4771

ἐπιβλέψαι	ἐπὶ	τὸν	υἱόν	μου,	ὅτι	μονογενής	μοί	ἐστιν.
ተመለከተ	-በ-ላይ-	-ያ-	ልጅ	-የ-እኔ	ምክንያቱም	አንድ-ልጅ	እኔ	ነው
G1914	G1909	G3588	G5207	G1473	G3754	G3439	G1473	G1510

> እነሆም፥ ከሕዝቡ አንድ ሰው እንዲህ እያለ ጮኸ። መምህር ሆይ፥ ለእኔ አንድ ልጅ ነውና ልጄን እንድታይልኝ እለምንሃለሁ።

39

καὶ	ἰδοὺ,	πνεῦμα	λαμβάνει	αὐτόν,	καὶ	ἐξαίφνης	κράζει,	καὶ	σπαράσσει
-እና-	እየ	መንፈስ	ወሰደ	እርሱን	-እና-	በድንገት	ጮኸ	-እና-	ተናወጠ
G2532	G3708	G4151	G2983	G0846	G2532	G1810	G2896	G2532	G4682

αὐτὸν	μετὰ	ἀφροῦ,	καὶ	μόγις	ἀποχωρεῖ	ἀπ'	αὐτοῦ,	συντρῖβον	αὐτόν.
እርሱን	-ከ-ጋር-	አረፋ-ይወጣዋል	-እና-	በጭንቅ	ሂደ	-ከ-	-የ-እርሱ	የተሰበረ	እርሱን
G0846	G3326	G0876	G2532	G3425	G0672	G0575	G0846	G4937	G0846

> እነሆም፥ ጋኔን ይይዘዋል፥ ድንገትም ይጮኻል አረፋም እያስደፈቀው ያንፈራግጠዋል፥ እየቀጠቀጠም በጭንቅ ይለቀዋል፤

40

καὶ	ἐδεήθην	τῶν	μαθητῶν	σου,	ἵνα	ἐκβάλωσιν	αὐτό,	καὶ	οὐκ
-እና-	ጸለየ	-የ-	ደቀ-መዛሙርት	-የ-አንተ	-ዘንድ-	አወጣ	እርሱን	-እና-	አይደለም
G2532	G1189	G3588	G3101	G4771	G2443	G1544	G0846	G2532	G3756

ἠδυνήθησαν.
ይችላል
G1410

> ደቀ መዛሙርትህንም እንዲያወጡት ለመንሁ፥ አልቻሉም።

41

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ὦ	γενεὰ	ἄπιστος	καὶ	διεστραμμένη,
መልሶ	-ደግሞ-	-ያ-	ኢየሱስ	አለ	ኦ	ትውልድ	ያላመነ	-እና-	አዛባ
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G5599	G1074	G0571	G2532	G1294

ἕως	πότε	ἔσομαι	πρὸς	ὑμᾶς	καὶ	ἀνέξομαι	ὑμῶν?	προσάγαγε	ὧδε	τὸν
-እስከ-	መቼ	ነው	-ወደ-	እናንተን	-እና-	ይቻላል	-የ-እናንተ	አምጣ	እነሆ	-ያ-
G2193	G4219	G1510	G4314	G4771	G2532	G0430	G4771	G4317	G5602	G3588

υἱόν	σου.
ልጅ	-የ-አንተ
G5207	G4771

> ኢየሱስም መልሶ። እናንተ የማታምን ጠማማ ትውልድ፥ እስከ መቼ ከእናንተ ጋር እኖራለሁ? እስከ መቼስ እታገሣችኋለሁ? ልጅህን ወደዚህ አምጣው አለ።

42

ἔτι	δὲ	προσερχομένου	αὐτοῦ,	ἔρρηξεν	αὐτὸν	τὸ	δαιμόνιον,	καὶ
ገና	-ደግሞ-	ቀረበ	-የ-እርሱ	ቀደደ	እርሱን	-ያ-	አጋንንት	-እና-
G2089	G1161	G4334	G0846	G4486	G0846	G3588	G1140	G2532

συνεσπάραξεν.	ἐπετίμησεν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	πνεύματι	τῷ	ἀκαθάρτῳ,
ተናወጠ	ገሠጸ	-ደግሞ-	-ያ-	ኢየሱስ	-ለ-	መንፈስ	-ለ-	ርኩስ
G4952	G2008	G1161	G3588	G2424	G3588	G4151	G3588	G0169

καὶ	ἰάσατο	τὸν	παῖδα,	καὶ	ἀπέδωκεν	αὐτὸν	τῷ	πατρὶ	αὐτοῦ.
-እና-	ተፈወሰ	-ያ-	ባሪያ	-እና-	ከፈለ	እርሱን	-ለ-	አባት	-የ-እርሱ
G2532	G2390	G3588	G3816	G2532	G0591	G0846	G3588	G3962	G0846

> ሲቀርብም ጋኔኑ ጣለውና አንፈራገጠው፤ ኢየሱስ ግን ርኩሱን መንፈስ ገሥጾ ብላቴናውን ፈወሰው ለአባቱም መለሰው።

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων
ተደነቀ -ደግሞ- ሁሉ -በ-ላይ- -ለ- ግርማ -የ- አምላክ ሁሉ
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956

δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς
-ደግሞ- ተደነቀ -በ-ላይ- ሁሉ የ- አደረገ አለ -ወደ- -ያ- ደቀ-መዛሙርት
G1161 G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588 G3101

αὐτοῦ,
-የ-እርሱ
G0846

> ሁሉም ከእግዚአብሔር ታላቅነት የተነሣ ተገረሙ። ሁሉም ኢየሱስ ባደረገው ሁሉ ሲደነቁ፥

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ
አደረገ እናንተ -ወደ- -ያ- ጆሮ -የ-እናንተ -ያ- ቃል እነዚህን -ያ- -ምክንያቱም-
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
ልጅ -የ- ሰው ሊሆን-ነው አሳልፎ-ሰጠ -ወደ- እጅ ሰው
G5207 G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

> ለደቀ መዛሙርቱ። የሰው ልጅ በሰው እጅ ይሰጥ ዘንድ አለውና እናንተ ይህን ቃል በጆሮአችሁ አኑሩ አለ።

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ’
-ያ- -ደግሞ- አልተረዳም -ያ- ቃል ይህ -እና- ነበር ተሰውሮ -ከ-
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G3778 G2532 G1510 G3871 G0575

αὐτῶν, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ τοῦ
-የ-እነርሱ -ዘንድ- አይ- ይረዱ እርሱን -እና- ፈራ ጠየቀ እርሱን -ስለ- -የ-
G0846 G2443 G3361 G0143 G0846 G2532 G5399 G2065 G0846 G4012 G3588

ῥήματος τούτου.
ቃል -የ-ይህ
G4487 G3778

> እርሱ ግን ይህን ነገር አላስተዋሉም፥ እንዳይገባቸውም ተሰውሮባቸው ነበር፤ ስለዚህ ነገርም እንዳይጠይቁት ፈሩ።

46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἂν εἴη μείζων αὐτῶν.
ገባ -ደግሞ- ሀሳብ -በ- ለእነርሱ -ያ- ምን -ኢ- ነው ታላቅ -የ-እነርሱ
G1525 G1161 G1261 G1722 G0846 G3588 G5101 G0302 G1510 G3173 G0846

> ከእነርሱም ማን እንዲበልጥ ክርክር ተነሣባቸው።

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενος
-ያ- -ደግሞ- ኢየሱስ ያውቃል -ያ- ሀሳብ -የ- ልብ -የ-እነርሱ ያዘ
G3588 G1161 G2424 G1492 G3588 G1261 G3588 G2588 G0846 G1949

παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ’ ἑαυτῷ,
ሕፃናት ቆመ እርሱን -ከ- ለራሱ
G3813 G2476 G0846 G3844 G1438

> ኢየሱስም የልባቸውን አሳብ አውቆ ሕፃንን ያዘ፤ በአጠገቡም አቆሞ።

48	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὃς	ἐὰν	δέξηται	τοῦτο	τὸ	παιδίον	ἐπὶ	τῷ
	-እና-	አለ	ለእነርሱ	የ-	-ቢ-	ተቀበለ	ይህ	-ያ-	ሕፃናት	-በ-ላይ-	-ለ-
	G2532	G3004	G0846	G3739	G1437	G1209	G3778	G3588	G3813	G1909	G3588
	ὀνόματί	μου,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὃς	ἂν	ἐμὲ	δέξηται,	δέχεται	τὸν
	ስም	-የ-እኔ	እኔ	ተቀበለ	-እና-	የ-	-ኢ-	እኔ	ተቀበለ	ተቀበለ	-ያ-
	G3686	G1473	G1473	G1209	G2532	G3739	G0302	G1473	G1209	G1209	G3588
	ἀποστείλαντά	με.	ὁ	γὰρ	μικρότερος	ἐν	πᾶσιν	ὑμῖν	ὑπάρχων,	οὗτός	
	ላከ	እኔን	-ያ-	-ምክንያቱም-	ትንንሽ	-በ-	ሁሉ	ለእናንተ	ንብረት	ይህ	
	G0649	G1473	G3588	G1063	G3398	G1722	G3956	G4771	G5225	G3778	
	ἐστιν	μέγας.									
	ነው	ታላቅ									
	G1510	G3173									

> ማንም ይህን ሕፃን በስሜ የሚቀበል እኔን ይቀበላል፤ የሚቀበለኝም ሁሉ የላከኝን ይቀበላል፤ ከሁላችሁ የሚያንስ እርሱ ታላቅ ነውና አላቸው።

49	Ἀποκριθεὶς	δέ,	‹ὁ›	Ἰωάννης	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	εἴδομέν	τινα	ἐν	τῷ
	መልሶ	-ደግሞ-	-ያ-	የሐንስ	አለ	ጌታ	አየ	አንድ-ነገር	-በ-	-ለ-
	G0611	G1161	G3588	G2491	G3004	G1988	G3708	G5100	G1722	G3588
	ὀνόματί	σου	ἐκβάλλοντα	δαιμόνια,	καὶ	ἐκωλύομεν	αὐτόν,	ὅτι	οὐκ	
	ስም	-የ-አንተ	አወጣ	አጋንንት	-እና-	ከለከለ	እርሱን	ምክንያቱም	አይደለም	
	G3686	G4771	G1544	G1140	G2532	G2967	G0846	G3754	G3756	
	ἀκολουθεῖ	μεθ’	ἡμῶν.							
	ተከተለ	-ከ-ጋር-	-የ-እኛ							
	G0190	G3326	G1473							

> የሐንስም መልሶ። አቤቱ፥ አንድ ሰው በስምህ አጋንንትን ሲያወጣ አየነው፥ ከእኛ ጋርም ስለማይከተል ከለከልነው አለው።

50	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Μὴ	κωλύετε;	ὃς	γὰρ	οὐκ
	አለ	-ደግሞ-	-ወደ-	እርሱን	-ያ-	ኢየሱስ	አይ-	ከለከለ	የ-	-ምክንያቱም-	አይደለም
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3361	G2967	G3739	G1063	G3756
	ἔστιν	καθ’	ὑμῶν,	ὑπὲρ	ὑμῶν	ἐστιν.					
	ነው	-በ-ላይ-	-የ-እናንተ	-ስለ-	-የ-እናንተ	ነው					
	G1510	G2596	G4771	G5228	G4771	G1510					

> ኢየሱስ ግን። የማይቃወማችሁ ከእናንተ ጋር ነውና አትከልክሉት አለው።

51	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	συμπληροῦσθαι	τὰς	ἡμέρας	τῆς	ἀναλήμψεως	
	ሆነ	-ደግሞ-	-በ-	-ለ-	ተሞሉ	-ያ-	ቀን	-የ-	መውሰድ	
	G1096	G1161	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G0354	
	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸς	τὸ	πρόσωπον	ἐστήρισεν,	τοῦ	πορεύεσθαι	εἰς	Ἰερουσαλήμ
	-የ-እርሱ	-እና-	እርሱ	-ያ-	ፊት	አጸና	-የ-	ሄደ	-ወደ-	ኢየሩሳሌም
	G0846	G2532	G0846	G3588	G4383	G4741	G3588	G4198	G1519	G2419

> የሚወጣበትም ወራት በቀረበ ጊዜ ወደ ኢየሩሳሌም ለመሄድ ፊቱን አቀና፥

52	καὶ	ἀπέστειλεν	ἀγγέλους	πρὸ	προσώπου	αὐτοῦ.	καὶ	πορευθέντες,	εἰσῆλθον
	-እና-	ላከ	መልአክ	-ከ-በፊት-	ፊት	-የ-እርሱ	-እና-	ሄደ	ገባ
	G2532	G0649	G0032	G4253	G4383	G0846	G2532	G4198	G1525
	εἰς	κώμην	Σαμαριτῶν,	ὡς	ἑτοιμάσαι	αὐτῷ.			
	-ወደ-	መንደሮች	ሰማሪያ	-እንደ-	አዘጋጀ	ለእርሱ			
	G1519	G2968	G4541	G5613	G2090	G0846			

> በፊቱም መልክተኞችን ሰደደ። ሄደውም ሊያሰናዱለት ወደ አንድ ወደ ሳምራውያን መንደር ገቡ፤

53	καὶ	οὐκ	ἐδέξαντο	αὐτόν,	ὅτι	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ	ἦν	πορευόμενον
	-እና-	አይደለም	ተቀበለ	እርሱን	ምክንያቱም	-ያ-	ፊት	-የ-እርሱ	ነበር	ሄደ
	G2532	G3756	G1209	G0846	G3754	G3588	G4383	G0846	G1510	G4198

εἰς	Ἰερουσαλήμ.
-ወደ-	ኢየሩሳሌም
G1519	G2419

> ፊቱም ወደ ኢየሩሳሌም እንደሚሄድ ስለ ነበረ አልተቀበሉትም።

54	ἰδόντες	δὲ,	οἱ	μαθηταὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης	εἶπαν,	Κύριε,	θέλεις
	እየ	-ደግሞ-	-ያ-	ደቀ-መዛሙርት	ያዕቆብ	-እና-	የሐንስ	አሉ	ጌታ	ፈለገ
	G3708	G1161	G3588	G3101	G2385	G2532	G2491	G3004	G2962	G2309

εἴπωμεν	πῦρ	καταβῆναι	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	ἀναλῶσαι	αὐτούς?
አለ	እሳት	ወረደ	-ከ-	-የ-	ሰማያት	-እና-	አጠፋ	እነርሱን
G3004	G4442	G2597	G0575	G3588	G3772	G2532	G0355	G0846

> ደቀ መዛሙርቱም ያዕቆብና ዮሐንስ አይተው። ጌታ ሆይ፥ ኤልያስ ደግሞ እንዳደረገ እሳት ከሰማይ ወርዶ ያጥፋቸው እንል ዘንድ ትወዳለህን? አሉት።

55	στραφεὶς	δὲ,	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς,	<καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	οἴδατε	οἵου
	ተለወጠ	-ደግሞ-	ገሠጸ	ለእነርሱ	-እና-	አለ	አይደለም	ያውቃል	-እንደ-ያለ-
	G4762	G1161	G2008	G0846	G2532	G3004	G3756	G1492	G3634

πνεύματός	ἐστε	ὑμεῖς>.
መንፈስ	ናችሁ	እናንተ
G4151	G1510	G4771

> እርሱ ግን ዘወር ብሎ ገሠጻቸውና። ምን ዓይነት መንፈስ እንደ ሆነላችሁ አታውቁም፤

56	<ὁ	γὰρ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν,	ψυχὰς	ἀνθρώπων	ἀπολέσαι,
	-ያ-	-ምክንያቱም-	ልጅ	-የ-	ሰው	አይደለም	መጣ	ነፍስ	ሰው	ጠፋ
	G3588	G1063	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G5590	G0444	G0622

ἀλλὰ	σῶσαι>.	καὶ	ἐπορεύθησαν	εἰς	ἑτέραν	κώμην.
-ነገር-ግን-	አዳነ	-እና-	ሄደ	-ወደ-	ሌላ	መንደሮች
G0235	G4982	G2532	G4198	G1519	G2087	G2968

> የሰው ልጅ የሰውን ነፍስ ሊያድን እንጂ ሊያጠፋ አልመጣም አለ። ወደ ሌላ መንደርም ሄዱ።

57	Καὶ	πορευομένων	αὐτῶν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπέν	τις	πρὸς	αὐτόν,
	-እና-	ሄደ	-የ-እነርሱ	-በ-	-ለ-	መንገድ	አለ	አንድ-ነገር	-ወደ-	እርሱን
	G2532	G4198	G0846	G1722	G3588	G3598	G3004	G5100	G4314	G0846

Ἀκολουθήσω	σοι	ὅπου	ἐὰν	ἀπέρχῃ.
ተከተለ	ለአንተ	-በ-ቦታ-	-ቢ-	ሄደ
G0190	G4771	G3699	G1437	G0565

> እነርሱም በመንገድ ሲሄዱ አንድ ሰው። ጌታ ሆይ፥ ወደ ምትሄድበት ሁሉ እከተልሃለሁ አለው።

58	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Αἱ	ἀλώπεκες	φωλεοὺς	ἔχουσιν,	καὶ	τὰ
	-እና-	አለ	ለእርሱ	-ያ-	ኢየሱስ	-ያ-	ቀበሮ	ዋሻ	አለው	-እና-	-ያ-
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0258	G5454	G2192	G2532	G3588

πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνώσεις;	ὁ	δὲ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ
ወፎች	-የ-	ሰማያት	ጎጆ	-ያ-	-ደግሞ-	ልጅ	-የ-	ሰው	አይደለም
G4071	G3588	G3772	G2682	G3588	G1161	G5207	G3588	G0444	G3756

ἔχει	ποῦ	τὴν	κεφαλὴν	κλίνῃ.
አለው	የት	-ያ-	ራስ	አኖረ
G2192	G4226	G3588	G2776	G2827

> ኢየሱስም። ለቀበሮዎች ጉድጓድ ለሰማይም ወፎች መሳፈሪያ አላቸው፥ ለሰው ልጅ ግን ራሱን የሚያስጠጋበት የለውም አለው።

59

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	ἕτερον,	Ἀκολούθει	μοι.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	‹Κύριε›,
አለ	-ደግሞ-	-ወደ-	ሌላ	ተከተለ	ለእኔ	-ያ-	-ደግሞ-	አለ	ጌታ
G3004	G1161	G4314	G2087	G0190	G1473	G3588	G1161	G3004	G2962

Ἐπίτρεψόν	μοι	πρῶτον⸃,	ἀπελθόντι,	θάψαι	τὸν	πατέρα	μου.
ፈቀደ	ለእኔ	አስቀድሞ	ሄደ	ለመቅበር	-ያ-	አባት	-የ-እኔ
G2010	G1473	G4412	G0565	G2290	G3588	G3962	G1473

> ሌላውንም። ተከተለኝ አለው። እርሱ ግን። ጌታ ሆይ፥ አስቀድሜ ልሂድና አባቴን እቀብር ዘንድ ፍቀድልኝ አለ።

60

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Ἄφες	τοὺς	νεκροὺς	θάψαι	τοὺς	ἑαυτῶν	νεκρούς;	σὺ
አለ	-ደግሞ-	ለእርሱ	ተወ	-ያ-	ሙታን	ለመቅበር	-ያ-	-የ-ራሳቸው	ሙታን	አንተ
G3004	G1161	G0846	G0863	G3588	G3498	G2290	G3588	G1438	G3498	G4771

δὲ,	ἀπελθὼν,	διάγγελλε	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
-ደግሞ-	ሄደ	አወጀ	-ያ-	መንግሥት	-የ-	አምላክ
G1161	G0565	G1229	G3588	G0932	G3588	G2316

> ኢየሱስም። ሙታናቸውን እንዲቀብሩ ሙታንን ተዋቸው፤ አንተስ ሄደህ የእግዚአብሔርን መንግሥት ስበክ አለው።

61

Εἶπεν	δὲ	καὶ	ἕτερος,	Ἀκολουθήσω	σοι,	Κύριε;	πρῶτον	δὲ	ἐπίτρεψόν
አለ	-ደግሞ-	-እና-	ሌላ	ተከተለ	ለአንተ	ጌታ	አስቀድሞ	-ደግሞ-	ፈቀደ
G3004	G1161	G2532	G2087	G0190	G4771	G2962	G4412	G1161	G2010

μοι	ἀποτάξασθαι	τοῖς	εἰς	τὸν	οἶκόν	μου.
ለእኔ	ተሰናበተ	-ለ-	-ወደ-	-ያ-	ቤት	-የ-እኔ
G1473	G0657	G3588	G1519	G3588	G3624	G1473

> ደግሞ ሌላው። ጌታ ሆይ፥ እከተልሃለሁ፤ ነገር ግን አስቀድሜ ከቤቴ ሰዎች እንድሰናበት ፍቀድልኝ አለ።

62

εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐδεὶς	ἐπιβαλὼν	τὴν	χεῖρα	ἐπ’
አለ	-ደግሞ-	-ወደ-	እርሱን	-ያ-	ኢየሱስ	ምንም	አኖረ	-ያ-	እጅ	-በ-ላይ-
G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3762	G1911	G3588	G5495	G1909

ἄροτρον,	καὶ	βλέπων	εἰς	τὰ	ὀπίσω,	εὔθετός	ἐστιν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ
ማረሻ	-እና-	ተመለከተ	-ወደ-	-ያ-	-ከ-ኋላ-	ብቁ	ነው	-ለ-	መንግሥት	-የ-
G0723	G2532	G0991	G1519	G3588	G3694	G2111	G1510	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ
አምላክ
G2316

> ኢየሱስ ግን። ማንም ዕርፍ በእጁ ይዞ ወደ ኋላ የሚመለከት ለእግዚአብሔር መንግሥት የተገባ አይደለም አለው።